

**SUSITARIMAS
DĖL 2023-01-20 PASLAUGŲ
PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIES NR.
SL-9/2023 NUTRAUKIMO**

AB „LTG Link“, juridinio asmens kodas 305052228, atstovaujama generalinės direktorės Kristinos Meidės, veikiančios pagal bendrovės įstatus (toliau – **Užsakovas**),

ir
UAB „Baltbola“, juridinio asmens kodas 304611885, atstovaujama direktoriaus Gintaro Gelumbicko, veikiančio (-ios) pagal įmonės įstatus ((toliau – Paslaugų teikėjas), toliau kartu vadinami „Šalimis“, o kiekviena atskirai – „Šalimi“, atsižvelgdamos į tai:

1) Šalys 2023-01-20 sudarė paslaugų pirkimo–pardavimo sutartį Nr. SL-9/2023 (toliau – **Sutartis**). Sutarties dalykas – PESA aširačių remonto paslaugos (toliau – Paslaugos) pirkimas–pardavimas;

2) Šalys susitarė nutraukti Sutartį šalių susitarimu.

Vadovaudamosi Sutarties Bendrųjų sąlygų 16.1 p.¹ ir Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 98 str. 3 d.², sudarė šį susitarimą (toliau – **Susitarimas**) ir susitarė:

1. Nutraukti Sutartį rašytinių Šalių susitarimu.
2. Susitarimas laikomas sudarytu ir įsigalioja jį pasirašius įgaliotiems Šalių atstovams.
3. Susitarimas visiškai atitinka Šalių valią ir tikslus.
4. Susitarimas yra neatskiriama Sutarties dalis.

¹ „16.1. Sutartis gali būti nutraukiama rašytiniu Šalių susitarimu“

² „3. Pirkimo sutartis, preliminarioji sutartis ar sutartis, kuria keičiama pirkimo sutartis ar preliminarioji sutartis, gali būti nutrauktos ir sutartyje nurodytais atvejais bei kitais negu šio straipsnio 1 dalyje nurodytais ir Civiliniame kodekse nustatytais atvejais ir tvarka.“

**AGREEMENT
ON THE TERMINATION OF THE
CONTRACT FOR THE SALES AND
PURCHASE OF SERVICES NO. SL-9/2023,
SIGNED ON 2023-01-20**

LTG LINK, AB, legal entity code 305052228, represented by its CEO Kristina Meidė, acting in accordance with the company's Articles of Association (hereinafter referred to as the Customer), and

UAB „Baltbola“, legal entity code 304611885, represented by CEO Gintaras Gelumbickas acting in accordance with company statutes (hereinafter - the Service Provider), hereinafter collectively referred to as "Parties", and individually as "Party", in consideration of the fact that:

1) The Parties have entered into a Contract for the Sales and Purchase of Services No SL-9/2023 signed on 20 January 2023 (hereinafter referred to as the "**Contract**"). The subject matter of the Contract shall be the purchase and sale of PESA repair of ashirachi (hereinafter referred to as the "Services");

2) The Parties have agreed to terminate the Agreement by mutual consent.

In accordance to Clause 16.1 of the General Conditions of the Contract and Part 3 of Article 98 of the Law of the Republic of Lithuania on Procurement by Contracting Entities in the Field of Water Management, Energy, Transport and Postal Services, have entered into the following Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") and have agreed:

1. Terminate the Contract by written agreement of the Parties.
2. The Agreement will be deemed as concluded and will enter into force upon signature by the authorised representatives of the Parties.
3. The Agreement is in full conformity with the will and objectives of the Parties.
4. The Agreement will be considered an integral part of the Contract.
5. The Agreement is drawn up in the Lithuanian

and English languages and will be signed by electronic signatures.

<p>5. Susitarimas sudarytas lietuvių bei anglų kalba ir pasirašomas elektroniniais parašais.</p> <p>6. Visi ginčai, kylantys šio Susitarimo pagrindu, sprendžiami Sutartyje nustatyta tvarka.</p> <p>7. Susitarime naudojamų sąvokų reikšmės atitinka Sutartyje pateiktus sąvokų apibrėžtis.</p> <p>8. Kitos Sutarties sąlygos, neapertos Susitarime, lieka galioti nepakitusios.</p>	<p>6. All disputes arising under this Agreement shall be settled in accordance with the procedures set out in the Contract.</p> <p>7. The meanings of terms used in the Agreement are in accordance with the definitions given in the Contract.</p> <p>8. Other terms and conditions of the Contract not covered by the Agreement shall remain unchanged.</p>
<p>ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI</p>	<p>ADDRESSES AND REQUISITES OF THE PARTIES</p>

Užsakovas/Customer UAB „LTG Link“

Įmonės kodas 305052228
PVM kodas LT100012462811
Geležinkelio g. 16, 02100 Vilnius
Adresas korespondencijai Pelesos g. 10, Vilnius

Tel. +370 70055111
El. p. info@ltglink.lt

**Paslaugų tiekėjas/Provider
UAB "Baltpola"**

Įmonės kodas 304611885
PVM kodas LT100011214510

